



PIRATES I CORSARIS A LES ILLES MEDES

l'Estartit 22, 23 i 24 de setembre '17

Espectacles, animacions, cercaviles i actuacions pirates, desembarcament,
tallers, mercat artesà, visites guiades, exposicions... i molt més!





Crèdits

Edita: Estació Nàutica l'Estartit-Illes Medes
Disseny: d+font comunicació creativa
Il·lustració de portada: Sergi Sabartés
Impressió: Norprint
DL: GI040-2017

Sumari

Sumario / Sommaire / Summary



Presentació

Presentación / Présentation / Presentation



L'exposició

La exposición / L'exposition / The exhibition



Tallers familiars

Talleres familiares / Ateliers familiaux / Family workshops



Espectacles

Espectáculos / Spectacles / Shows



Visites guiades

Visitas guiadas / Visites guidées / Guided tours



Excursions en vaixell

Excursiones en barco / Excursions en bateau / Boat trips



Programa d'activitats

Programa de actividades / Programme d'activités / Activity program



Altres activitats destacades

Otras actividades / Autres activités / Other activities



Plànol de situació

Mapa de situació / Carte / Map



Merchandatge

Merchandaje / Merchandising



Passatemps

Pasatiempos / Passe-temps / Hobbies





PIRATES I CORSARIS A LES ILLES MEDES



Des del segle XVI, els pirates assetjaven les nostres costes. Les Illes Medes van ser refugi de pirates de tota mena, especialment barbarescos. A la Meda Gran, els Cònsols de Torroella hi van fer construir una torre de guaita. Més endavant, l'Ordre del Sant Sepulcre hi edificà un monestir. Des de la Meda, els pirates dirigien els seus atacs cap a terra ferma. Els masos de la plana van aixecar les seves torres de defensa per protegir-se d'aquests atacs.

Avui, estartidenes i visitants rememoren aquells temps difícils, amb una mica de fantasia, a la Fira Pirates i Corsaris a les Illes Medes.

CASTELLANO

Desde el siglo XVI, los piratas atacaban nuestras costas. Las Islas Medes fueron refugio de piratas de todo tipo, especialmente berberiscos. En la Meda Gran, los Cónsules de Torroella hicieron construir una torre de vigía. Más adelante, la Orden del Santo Sepulcro edificó un monasterio. Desde la Meda, los piratas dirigieron sus ataques hacia tierra firme. Las masías levantaron sus torres de defensa para protegerse de estos ataques.

Estos días, recordamos aquellos tiempos difíciles, con un poco de fantasía, celebrando la Feria Piratas y Corsarios en las Islas Medes.

FRANÇAIS

Les pirates ont attaqué nos côtes depuis le XVI^e siècle. Les Îles Medes étaient refuge de pirates de toute sorte, notamment des barbaresques. Sur la Meda Gran, les consuls de Torroella ont commandé la construction d'une tour de guet. Plus tard, l'Ordre du Saint Sépulcre y a construit un monastère. Les pirates effectuaient leurs attaques vers la côte depuis la Meda Gran. Les fermes ont érigé leurs tours de défense afin de se protéger de ces attaques.

Aujourd'hui, nous remémorons ces temps difficiles avec un peu plus de fantaisie en célébrant la Fête des Pirates et des Corsaires aux Îles Medes.

ENGLISH

The pirates attacked our coasts since the 16th century. The Medes Islands were a refuge for pirates of all kinds, specially the Berber. On top of the Meda Gran, the Consuls of Torroella commanded the construction of a watchtower. Later on, the Order of Saint Sepulchre built a monastery. The pirates carried out the assaults to the land from the Meda Gran. Some farmhouses constructed towers of defence to protect themselves from those assaults.

Now, by adding a little more fantasy, we recall those difficult times and celebrate the Pirates' and Privateers' Festival of the Medas Islands.





L'exposició

La exposición / L'exposition / The exhibition

Els pirates al còmic

L'exposició de Pirates i Corsaris a les Illes Medes d'aquest any, planteja un recorregut, en cap cas exhaustiu, dels personatges pirates que han omplert i omplen encara les pàgines de còmics d'aventures que grans i petits hem gaudit.

La figura del pirata a la recerca de tresors amagats i de botins meravellosos és present al gènere del còmic des dels seus inicis, tan a les novel·les gràfiques, com en tires publicades a la premsa escrita, fins arribar al manga; des de la més clàssica L'illa del tresor fins a les galàctiques peripècies astrals d'El Capità Harlock.

Esperem que us agradi navegar de nou amb nosaltres rumb al mar de fantasia i d'aventura dels pirates. A punt per l'abordatge?

LOS PIRATAS EN EL CÓMIC

La exposición de Piratas y Corsarios en las Islas Medes de este año plantea un recorrido sobre los personajes piratescos que han llenado y llenan todavía las páginas de cómics de aventuras.

La figura del pirata en busca de tesoros escondidos y de botines maravillosos está presente en el género del cómic des de sus inicios, tanto en las novelas gráficas, como en tiras publicadas en la prensa escrita hasta llegar al manga, como La Isla del tesoro o el Capitán Harlock.

PIRATES EN BANDE DESINÉE

Cette année l'exposition « Pirates et Corsaires aux Îles Medes » vous fera connaître les différents personnages pirates dans les BD de tous les temps, ceux qui nous ont fait vivre les plus émouvantes aventures.

Sur ce parcours vers un monde de fantaisie, vous serez aussi près des pirates des premières BD, aux trésors cachés et butins merveilleux, ainsi que de ceux qui font partie de l'univers « manga » comme l'île au Trésor ou les aventures galactiques du Capitaine Harlock.

THE PIRATES ON COMIC

The Pirates and Corsairs in the Medes islands exhibition this year turns around the pirates' characters that have filled and still fill the pages of comic adventure books.

The figure of the pirate in search of hidden treasures and wonderful booties is present in the comics and graphic novels from its beginnings to manga, such like The Treasure Island or the astral galactic adventures of Captain Harlock.



Sala d'Exposicions
de l'EMD
(Entitat Municipal
Descentralitzada)
C/ del Port, 25



Divendres **22.09**
Dissabte **23.09**
Diumenge **24.09**



De **17.00 a 21.00 h**
De **10.00 a 14.00 h** / De **17.00 a 21.00 h**
De **10.00 a 14.00 h** / De **17.00 a 21.00 h**

Tallers familiars

Talleres familiares / Ateliers familiaux / Family workshops

1 Espai del Petit Pirata, tallers familiars

Taller de maquillatge

Capitans, mariners i grumets han de venir a la festa dels pirates i corsaris ben arreglats per a l'ocasió. Amb una mica de maquillatge i molta imaginació us convertirem en veritables pirates.

Taller de maquillage

Capitaines, mariners y grumetes han de asistir a la fiesta de piratas y corsarios vestidos para la ocasión. Con un poco de maquillaje y mucha imaginación os vamos a convertir en verdaderos piratas.

Atelier de maquillage

Des capitaines, des marins et des mousses doivent venir à la fête des pirates et des corsaires bien arrangés pour l'occasion. Avec un peu de maquillage et beaucoup d'imagination nous allons vous convertir en des vrais pirates!

Makeup Workshop

Captains, sailors and cabin boys need to come to the pirates' and privateers' festival well-groomed for the occasion. With a little makeup and much imagination, we will transform you into a real pirate!

Taller de xapes pirates

Veniu i feu la vostra xapa amb el disseny i colors que trieu... A veure qui la fa més graciosa, bufona, bonica, fantàstica i genial!!!!



Taller de chapas piratas

Venid a diseñar la vuestra con vuestros colores preferidos. ¡A ver cuál es la más chula, graciosa, fantástica y genial de todas!!!

Atelier de plaques de muselet pirates

Venez et faites votre plaque de muselet avec le dessin et les couleurs que vous choisissez... On va voir qui fait la plus rôle, la plus belle et la plus originale!

Muselet Workshop

Come and make your own muselet with the patterns and the colours you prefer... Let's see who creates the funniest, the nicest and the most original one!

Taller 3 en ratlla i mapa del tresor

Aquí fareu el vostre propi tres en ratlla pirata i a més... un mapa del tresor!

Taller 3 en raya y mapa del tesoro

Aquí haréis vuestro propio tres en raya pirata i además... un mapa del tesoro!

Atelier du jeu Tic Tac Toe et la Carte du Trésor

Ici on vous propose de construire vos propres jeux.

Three in a row and Treasure Map

Here we propose you to build your own games.

I si voleu llegir aventures de pirates, entre taller i taller, acosteu-vos a la nostra Bibliopirata!!!

Y si os apeetece leer aventuras de piratas, entre taller y taller, acercaos a nuestra Bibliopirata!

Et si vous avez un peu de temps et vous voulez lire sur des aventures de pirates, entre un atelier et l'autre, visitez notre Bibliopirata!

And if you have some spare time and you want to read on pirate's adventures, between one workshop and the other, feel free to visit our pirate library!

2

Taller l'hora d'estendre pirates

A partir de pines d'estendre roba, elaborarem petites figures relacionades amb el món del mar i dels pirates.



Atelier avec pincès à linge

Élaboration de petites figures de la mer et pirates avec pincès à linge.

Clothespins Workshop

Little sea figures and pirates made of clothespins.

Taller la hora de tender piratas

A partir de pinzas de tender ropa, elaboraremos pequeñas figuras relacionadas con el mundo del mar y de los piratas.

Novetat / Novedad Nouveauté / New 2017

Espai de joc per a nens/-es de 0 a 3 anys
Espacio de juego para niños/-as de 0 a 3 años
Espace de jeux pour enfants de 0 à 3 années
Playing Area for children 0 to 3 years old

1 Plaça de la Llevantina

Dissable 23.09
Diumenge 24.09

D'11.00 a 13.30 h / De 17.00 a 20.00 h
De 17.00 a 20.00 h

2 Plaça The Beatles
(costat Oficina de Turisme)

Dissable 23.09
Diumenge 24.09

D'11.00 a 13.30 h / De 17.00 a 20.00 h



Espectacles

Espectáculos / Spectacles / Shows



Divendres 22 de setembre: arrenca la fira!

Viernes 22 de septiembre / Vendredi 22 de septembre / Friday 22nd september



21.00 h

**Arriben els Pirates!
Espectacle pirotènic**

¡Llegan los Piratas!
Espectáculo pirotécnico

Les pirates arrivent!
Spectacle pyrotechnique

The pirates are coming!
Firework displays



Lloc:
Platjeta del Port

21.30 h

**Invasió dels Pirates, cercavila
amb Excalibur Teatre,
Els Pirat's de les Medes
i Festorum de 5**

Invasión de los Piratas, pasacalle

Invasion des pirates. Parade

Pirate invasion. Street Parade



Recorregut:
Plaça del Port, Passeig Marítim,
C/ Santa Anna, Plaça de l'Església

1

Assassins de la cort

Amb Excalibur Teatre

La baronesa ha promès la seva filla amb un ambiciós compte. Tot i ser bona dona, sembla ser que tothom la vol matar, menys un lladre, que no sabem qui és...

Duelos de piratas y corsarios
Con Excalibur Teatro

Duels de pirates et de corsaires
Avec Excalibur Teatre

Duels of pirates and privateers
With Excalibur Theatre

2

Pirates de circ

Amb la companyia Tot Circ

Els pallassos «Tastacire i Tastet» es transformen en autèntics pirates i s'embarcaran al seu vaixell per anar a la recerca d'un fabulós tresor, amb l'ajuda del simpàtic grumet, l'encarregat de posar-hi música en directe.

Piratas de circo
Con la compañía Tot Circ

Pirates de cirque
Avec Tot Circ

Circus Pirates
With Tot Circ

3

Els Pirat's de les Medes conquereixen l'Estartit!

Amb Els Pirat's de les Medes

Els Pirates viuran una batalla naval per a poder conquerir l'Estartit. Espectacle de lluita i humor.

Los Pirat's de les Medes conquistan l'Estartit!

Les Pirat's des Medes conquèrent l'Estartit!

The Pirat's of the Medes win over l'Estartit!



1

Plaça de l'Església

Dissabte **23.09**

A les **12.30 h**

2

Plaça de l'Església

Dissabte **23.09**

A les **17.30 h**

3

Recorregut:
Plaça del Port,
passeig Marítim (fins a
l'Oficina de Turisme),
c/ de la Platja, Víctor
Concas i Plaça de
l'Església.

Dissabte **23.09**

A les **19.30 h**



Espectacles

Espectáculos / Spectacles / Shows



4

Conspiració

Amb Excalibur Teatre

El temut Corsari Osrie "El rata" i els seus secuapos, estan disposats a moure cel i terra per aconseguir el mapa d'un gran tresor amagat

Duelos de piratas y corsarios
Con Excalibur Teatro

Duels de pirates et de corsaires
Avec Excalibur Theatre

Duels of pirates and privateers
With Excalibur Theatre

5

L'illa del tresor

Espectacle familiar amb Alehop Produccions

Una obra, basada en un clàssic, que es representa com un espectacle interactiu, ple d'intrèpides aventures pirates.

La isla del tesoro
Espectáculo familiar

L'île du trésor
Spectacle familial

The treasure island
Family show

6

Es prepara la fugida!

Amb Excalibur Teatre, els Pirat's de les Medes i els Tambors del Baix Ter

Ja és hora de fer fora els pirates, veniu a ajudar-nos!

Se prepara la huida!

L'heure de fuite!

Time to escape!



4	Plaça de l'Església	Diumenge 24.09	A les 12.30 h
5	Plaça de l'Església	Diumenge 24.09	A les 17.30 h
6	Inici: Plaça de l'Església, c/ Santa Anna, Passeig Marítim i Platgeta del Port	Diumenge 24.09	A les 19.00 h



Visites guiades

Visitas guiadas / Visites guidées / Guided Tours



La Meda Gran

Les Illes Medes han estat històricament refugi de pirates de tota mena. La Meda Gran, a una milla de la costa i estratègicament situada davant la desembocadura del Riu Ter, amb vistes al Cap de Creus i el Cap de Begur, va ser un important assentament pirata. Des de la Meda dirigien els seus atacs cap a terra ferma.

Las Islas Medes han sido históricamente refugio de piratas. Desde la Meda Gran, a una milla de la costa y estratégicamente situada frente el río Ter, con vistas al Cap de Creus y Cap de Begur, dirigían sus ataques hacia tierra firme.

Les Îles Medes ont historiquement été refuge de pirates. Ils effectuaient leurs attaques vers la terre ferme depuis la Meda Gran, qui est à une mille de la côte et qui est stratégiquement située devant l'embouchure du fleuve Ter et avec vue sur le Cap de Creus et le Cap de Begur.

The Medes Islands have historically been a pirates' refuge. They carried out the assaults to the land from the Meda Gran, which is a mile from the coast and is strategically placed in front of the river Ter's mouth, with views to the Cap de Creus and the Cap de Begur.



Oficina de Turisme



Dissabte 23.09
Diumenge 24.09



9.30 h / 11.00 h / 15.30 h / 17.00 h

Inscripcions a partir del dia 1 d'agost
al tel. 972 75 06 99

Masos fortificats

Els Masos de la plana del Baix Ter, per protegir-se dels atacs pirates, van construir les torres fortificades, on, després de sentir els avisos de la torre de guaita, els habitants de la casa s'hi refugiaven juntament amb part de les seves riqueses, objectiu dels pirates. Aquestes torres en són el testimoni que ens resta d'aquells assalts.

Las Masías, para protegerse de los ataques piratas, construyeron las torres fortificadas, donde los habitantes de la casa se refugiaban con sus riquezas, objetivo de los piratas. Estas torres son hoy testimonio de aquellos asaltos.

Les fermes, afin de se protéger des attaques pirates, ont érigé des tours fortifiées où les propriétaires de la maison s'y réfugiaient avec leurs richesses, qui étaient la cible des pirates. Aujourd'hui, ces tours constituent le témoignage de ces assauts.

The farmhouses, in order to be protected from the pirate attacks, built fortified towers where the inhabitants of the house sheltered with their wealth, which was the foremost aim of the pirates. Today, these towers are a proof of those assaults.



Oficina de Turisme



Dissabte 23.09



9.30 h

Inscripcions a partir del dia 1 d'agost
al tel. 972 75 06 99

Excursions en vaixell

Excursiones en barco / Excursions en bateau / Boat trips

Barca Núria

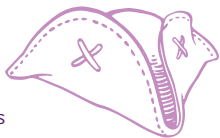


Inscripcions i reserves:

Barca Núria
Passeig Marítim, 26
L'Estartit
Tel. 652 942 872

Recorregut:

Costa del Montgrí
Entrada a les 3 coves
Roca Foradada
Illes Medes



 Port de l'Estartit

 Dissabte **23.09**
Diumenge **24.09**

 **11.00 h / 13.00 h / 15.00 h / 17.00 h**

 **1 h 45 min.**

 **Adult** | 20 € |  **1 a 3 anys** | 5 €

 **4 a 11 anys** | 13 € |  **< 1 any** | **Gratuit**
Gratis
Free

Places limitades / Plazas limitadas
Places limitées / Limited places

El Corsari Negre



Inscripcions i reserves:

Nautilus
Passeig Marítim, 23
L'Estartit
Tel. 972 75 14 89

Recorregut:

Illes Medes



 Port de l'Estartit

 Dissabte **23.09**
Diumenge **24.09**

 **11.00 h / 12.00 h / 13.00 h**
16.00 h / 17.00 h

 **1 h**

 **Adult** | 13,00 € |  **0 a 3 anys** | 2,50 €

 **4 a 11 anys** | 7,00 €

Places limitades / Plazas limitadas
Places limitées / Limited places

No s'accepten altres promocions ni descomptes

No se aceptan otras promociones ni descuentos
On n'accepte pas d'autres promotions ou remises
Other promotions or discounts are not accepted

Programa d'activitats

Programa de actividades / Programme d'activités / Activity program

Dissabte / Sábado / Samedi / Saturday 16



Inauguració de l'exposició: Els pirates al còmic 19.00 h
Presentació dels llibres:
 «Pirates i Corsaris a l'Empordà»,
 de **Gabriel Martín Roig** i «Barbarroja,
 El pirata del Mediterráneo», de **Rafael Algarra**.
 Exposición i presentació de llibre
 Exposition / Exhibition

Sala d'Actes de l'EMD
 de l'Estartit (C/ del Port, 25)

Dimarts / Martes / Mardi / Tuesday 19



L'Hora del conte pirata 18.00 h
 La hora del cuento pirata
 Histoires des pirates
 Pirate's stories

Biblioteca Municipal
 de l'Estartit (C/ Església, 84)

Divendres / Viernes / Vendredi / Friday 22



Exposició: Els pirates al còmic De 17 a 21 h
 Exposición / Exposition / Exhibition

Sala d'Actes de l'EMD
 de l'Estartit (C/ del Port, 25)

Mercat Artesà De 17 a 21 h
 Mercado artesano / Marché artisanal / Artisan market

Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas,
 Pl. Dr. Fleming i Passeig Marítim

Desembarcament, arriben els Pirates! 21 h
Amb Excalibur Teatre, els Pirat's de les Medes
i Festorum de 5
 ¡Llegan los piratas!
 Les pirates arrivent!
 The pirates are coming!

Platgeta del Port de l'Estartit

Els pirates ens han conquerit! Pregó 22.15 h
 Invasión de los piratas!
 Invasion des pirates!
 Pirate invasion!

Plaça de l'Església

Dissabte / Sábado / Samedi / Saturday 23



Visita Guiada als masos fortificats 9.30 h
 Visita guiada a las Masías fortificadas
 Visite guidée aux Mas fortifiés
 Masos guided tour

Inscripcions a Estació Nàutica
 a partir de l'1 d'agost
 C/ de la Platja, 10-12
 Tel. 972 75 06 99
 o info@enestartit.com

Visita Guiada a la Meda Gran 9.30 h i 11 h
 Visita guiada a la Meda Gran
 Visite guidée à la Meda Gran
 Guided tour of the Meda Gran

Inscripcions a Estació Nàutica
 a partir de l'1 d'agost
 C/ de la Platja, 10-12
 Tel. 972 75 06 99
 o info@enestartit.com

Exposició: Els pirates al còmic De 10 h a 14 h
 Exposición / Exposition / Exhibition

Sala d'Actes de l'EMD de
 l'Estartit (C/ del Port, 25)

Mercat Artesà De 10 h a 14 h
 Mercado artesano
 Marché artisanal
 Artisan market

Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas,
 Pl. Dr. Fleming i Passeig Marítim

Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i
d'aventura i passejada en poni i carruatge De 10 h a 14 h
 Entrenamiento de un buen pirata
 Amusement de pirates
 Pirate's entertainment

Passeig Marítim
 (al costat de l'Oficina de Turisme)

Dissabte / Sábado / Samedi / Saturday 23



Els pirates s'ho passen bé!

Espai de lleure i activitats amb Ocitània

Los piratas se lo pasan bien
Les pirates s'amusement
The pirates are having fun

D'11 h a 13.30 h

C/ Ter Vell

Animació de carrer, amb Excalibur Teatre

Pasacalle
Parade
Street Parade

11 h

Inici: plaça de l'Església

Espai del Petit Pirata, tallers familiars

Espacio del pequeño pirata, talleres familiares
Ateliers pour les enfants
Workshops for children

D'11 h a 13.30 h

Plaça de la Llevantina

Taller L'hora d'estendre els pirates

Taller
Atelier
Workshop

D'11 h a 13.30 h

Plaça The Beatles
(costat Oficina de Turisme)

**Espectacle: «Assassins de la cort»
amb Excalibur Teatre**

Espectáculo
Spectacle
Show

12.30 h

Plaça de l'Església

Visita Guiada a la Meda Gran

Visita guiada a la Meda Gran
Visite guidée à la Meda Gran
Guided tour of the Meda Gran

15.30 h i 17 h

Inscripcions a Estació Nàutica
a partir de l'1 d'agost
C/ de la Platja, 10-12
Tel. 972 75 06 99
o info@enestarit.com

Exposició: Els pirates al còmic

Exposición
Exposition
Exhibition

De 17 h a 21 h

Sala d'Actes de l'EMD
de l'Estartit (C/ del Port, 25)

Mercat Artesà

Mercado artesano
Marché artisanal
Artisan market

De 17 h a 21 h

Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas,
Pl. Dr. Fleming i Passeig Marítim

**Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i
d'aventura i passejada en poni i carruatge**

Entrenamiento de un buen pirata
Amusement de pirates
Pirate's entertainment

De 17 h a 20 h

Passeig Marítim (al costat
de l'Oficina de Turisme)

Els pirates s'ho passen bé!

Espai de lleure i activitats amb Ocitània

Los piratas se lo pasan bien
Les pirates s'amusement
The pirates are having fun

De 17 h a 20 h

C/ Ter Vell

Espai del Petit Pirata, tallers familiars

Espacio del pequeño pirata, talleres familiares
Ateliers pour les enfants
Workshops for children

De 17 h a 20 h

Plaça de la Llevantina

Taller L'hora d'estendre els pirates

Taller / Atelier / Workshop

De 17 h a 20 h

Plaça The Beatles
(costat Oficina de Turisme)

**Espectacle Familiar, Pirates de Circ, amb
la companyia Tot Circ**

Espectáculo / Spectacle / Show

17.30 h

Plaça de l'Església

Dissabte / Sábado / Samedi / Saturday 23



Cercavila de Gegants, amb la Colla Geganterera Xiscu i Remei de l'Estartit
Pasacalle / Parade / Street Parade

18.45 h

Inici: Plaça de l'Església
Recorregut: Pl. de l'Església, C/ Víctor Concas, Pl. Dr. Fleming, Passeig Marítim, Platgeta del Port

Batalla naval i cercavila, amb els Pirat's de les Medes
Pasacalle / Parade / Street Parade

19.30 h

Inici: Platgeta del Port
Recorregut: Platgeta del Port, Passeig Marítim, Pl. Dr. Fleming, C/ Víctor Concas, Pl. de l'Església

Sopar Pirata · Venta de tiquets a partir del dia 1 de setembre a l'Oficina de Turisme
Cena / Dîner / Dinner

21.30 h

C/ Santa Anna

Va de pelis! Pirates del Carib
Va de pelis / Film / Movie

22.30 h

Plaça de l'Església

Diumenge / Domingo / Dimanche / Sunday 24



Visita Guiada a la Meda Gran
Visita guiada a la Meda Gran
Visite guidée à la Meda Gran
Guided tour of the Meda Gran

9:30 h i 11 h

Inscripcions a Estació Nàutica a partir de l'1 d'agost
C/ de la Platja, 10-12
Tel. 972 75 06 99
o info@enestartit.com

Exposició: Els pirates al còmic
Exposición / Exposition / Exhibition

De 10 h a 14 h

Sala d'Actes de l'EMD de l'Estartit (C/ del Port, 25)

Mercat Artesà

Mercado artesano / Marché artisanal / Artisan market

De 10 h a 14 h

Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas, Pl. Dr. Fleming i Passeig Marítim

Trobada de Puntaires, amb les Puntaires de l'Estartit

Encuentro de encajeras / Dentellères / Lace makers

D'10 h a 13 h

Plaça de la Llevantina

Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i d'aventura i passejada en poni i carruatge

Entrenamiento de un buen pirata / Amusement de pirates / Pirate's entertainment

De 10 h a 14 h

Passeig Marítim (al costat de l'Oficina de Turisme)

Els pirates s'ho passen bé! Espai de lleure i activitats amb Ocitània

Los piratas se lo pasan bien / Les pirates s'amusement / The pirates are having fun

D'11 h a 13.30 h

C/ Ter Vell

Animació de carrer, amb Excalibur Teatre

Pasacalle / Parade / Street Parade

11 h

Inici: plaça de l'Església

Taller L'hora d'estendre els pirates

Taller / Atelier / Workshop

D'11 h a 13.30 h

Plaça The Beatles (costat Oficina de Turisme)

Espai dels pescadors: tallers, demostracions, llotja de peix, sortides a vela... amb la Confraria de Pescadors de l'Estartit i el Club Nàutic Estartit

Espacio de los pescadores: talleres, demostraciones, lonja de pescado, salidas a vela...
Ateliers, demonstrations, marché à la criée, sorties à voile...
Workshops, demonstrations, Open outcry Fishmarket, sailing...

D'11 h a 14 h

Plaça del Port

Diumenge / Domingo / Dimanche / Sunday 24



Espectacle: «Conspiració»

amb Excalibur Teatre

Espectáculo / Spectacle / Show

12.30 h

Plaça de l'Església

Visita Guiada a la Meda Gran

Visita guiada a la Meda Gran
Visite guidée à la Meda Gran
Guided tour of the Meda Gran

15.30 h i 17 h

Inscripcions a Estació Nàutica
a partir de l'1 d'agost
C/ de la Platja, 10-12
Tel. 972 75 06 99
o info@enestartit.com

Exposició: Els pirates al còmic

Exposición / Exposition / Exhibition

De 17 h a 21 h

Sala d'Actes de l'EMD
de l'Estartit - C/ del Port, 25

Mercat Artesà

Mercado artesano / Marché artisanal / Artisan market

De 17 h a 21 h

Plaça de l'Església, C/ Víctor Concas,
Pl. Dr. Fleming i Passeig Marítim

Entrenament d'un bon pirata. Espai lúdic i d'aventura i passejada en poni i carruatge

Entrenamiento de un buen pirata
Amusement de pirates
Pirate's entertainment

De 17 h a 20 h

Passeig Marítim
(al costat de l'Oficina de Turisme)

Els pirates s'ho passen bé!

Espai de lleure i activitats amb Ocitània

Los piratas se lo pasan bien
Les pirates s'amusement
The pirates are having fun

De 17 h a 20 h

C/ Ter Vell

Espai del Petit Pirata, tallers familiars

Espacio del pequeño pirata, talleres familiares /
Ateliers pour les enfants / Workshops for children

De 17 h a 20 h

Plaça de la Llevantina

Taller L'hora d'estendre els pirates

Taller / Atelier / Workshop

De 17 h a 20 h

Plaça The Beatles
(costat Oficina de Turisme)

Espectacle Familiar, l'Illa del Tresor, amb

Alehop Produccions

Espectáculo / Spectacle / Show

17.30 h

Plaça de l'Església

Cercavila: Es prepara la fugida!

Amb Excalibur Teatre, Els Pirat's de

les Medes i els Tambors del Baix Ter

Pasacalle / Parade / Street Parade

19 h

Inici: Plaça de l'Església
Recorregut: Pl. de l'Església,
C/ Santa Anna, Passeig marítim,
Platgeta del Port



Edició 2018

PIRATES I CORSARIS A LES ILLES MEDES

21, 22 i 23 de setembre

Altres activitats destacades

Otras actividades / Autres activités / Other activities

Pirates a la vista! Animació de carrer

Amb Excalibur Teatre

🕒 **Dissabte 23** 11.00 h
Diumenge 24 11.00 h

Pirates a la vista!
Animación por las calles
Pirates en vue!
Animación dans les rues
Pirates ahoy!
Street performance

📍 **Recorregut:**
Inici: Plaça de l'Església

Exposició

El càmping, un estil de vida

🕒 **Dissabte 23** 11 a 13.30 h
Diumenge 24 17 a 20 h

Exposición
El camping, un estilo de vida
Exposition
Le camping, un style de vie
Exhibition
Camping, a way of life

📍 **Plaça de la Llevantina**

Cercavila amb els gegants

Amb els Gegants de l'Estartit

🕒 **Dissabte 23** 18.45 h

Pascalle con los gigantes
Gegants de l'Estartit
Parade avec les géants
Gegants de l'Estartit
Street parade with the giants
Gegants de l'Estartit

📍 **Recorregut:** Plaça de l'Església,
c/ Víctor Concas, Pl. Dr. Fleming,
Passeig Marítim i Plaça del Port.

Fem festa Pirates! Sopar

🕒 **Dissabte 23** 21.30 h

Fiesta de piratas!
Cena
Fête des pirates.
Dîner
Pirate party.
Dinner
Preu / Precio / Prix / Price:
Adults: 10 € / Nens: 5 €
Venda tiquets: Oficina de Turisme
Sopar a càrrec de l'Associació Societat Gas-
trònomic i Cultural Confraria Sant Miquel
de les Medes

📍 **Carrer Santa Anna**

Va de pelis! Pirates del Carib

🕒 **Dissabte 23** 22.30 h

Cinema a la fresca
Cine al aire libre
Cinéma en plein air
Open air cinema

📍 **Plaça de l'Església**

Trobada de puntaires

🕒 **Diumenge 24** De 10 a 13 h

Organitza:
Ass. Puntaires
de l'Estartit i
Ass. Bell Racó

**Encuentro
de Encajeras**
Dentellières
Lace makers

📍 **Plaça de la Llevantina**



Espai dels pescadors: tallers, demostracions, llotja de peix, sortides a vela...

Llotja de peix i demostració d'oficis amb la Confraria de Pescadors
Taller de nusos i sortides a vela amb el Club Nàutic Estartit
Vela: 4€ · Places limitades. Cal reserva prèvia: Tel. 972 751 742 o vela@cnestartit.es

🕒 **Diumenge 24** D'11 a 14.00 h

Espacio de pescadores, talleres, demostraciones, lonja de pescado, salidas a vela...
Lonja de pescado y demostración de oficios con la Cofradía de Pescadores
Taller de nudos y salidas a vela con el Club Náutico Estartit.

Espace de pêcheurs, des ateliers, des démonstrations, halle aux poissons, sorties à voile...
Halle aux poissons et démonstration de métiers de la Confrérie de l'Estartit.
Atelier de nœuds et sorties à la voile avec le Club Nautic Estartit.

Area of fishermen, workshops, exhibitions, fish market, sailing...
Fish market and trade's exhibition of L'Estartit's Confraternity.
Knots workshop and sailing trips with Club Nàutic L'Estartit.

📍 **Plaça del Port**

Plànol de situació

Mapa de situació / Carte de situation / Location map



L'ESTARIT

Llegenda



Oficina de Turisme / Oficina de Turisme / Office of Tourisme / Tourist office
 Tel. 972 75 19 10
 Horari durant la fira / Horario durante la feria /
 Horaire lors de la foire / Timetable during the fair
De 9.30 a 20 h



Estació Nàutica L'Estariç - Illes Medes
 Tel. 972 75 06 99



Entitat Municipal Descentralitzada
 (Sala d'Exposicions)
 Tel. 972 75 25 33



Aparcament públic de la platja
 Aparcamiento público de la playa
 Parking publique de la plage
 General beach parking



Punts on tindran lloc algunes de les activitats
 Puntos donde tendrán lugar algunas de las actividades
 Lieu des différents activités
 Different activities places



Zones destinades als mercats artesanals
 Zonas destinadas a los mercados artesanos
 Lieu des marchés artisanaux
 Artisanal market areas





Merxandatge

Merchandaje / Merchandising



Merxandatge oficial dels Pirates

Vols aconseguir els productes oficials de la Fira? Samarretes, mocadors, motxilles, puzzles i caganers a la venda a la Plaça dels Beatles (costat Oficina de Turisme)

Merchandaje oficial de los Piratas

¿Quieres conseguir los productos oficiales de la Feria? Camisetas, pañuelos, mochilas, puzzles y «caganers» en la Plaza de los Beatles (junto a la Oficina de Turismo).

Merchandising officiel des Pirates

Voulez-vous obtenir les produits officiels de la foire ? Des tee-shirts, des écharpes, Sac à dors, puzzles et des «caganers» à la Place des Beatles (à côté du Bureau de Tourisme).

Pirates official merchandising

Do you want the official products of the fair? T-shirts, head bands, Backpack , puzzles and “caganers” on sale at Beatles Square (next to the Tourist Office)

Venta anticipada:

Estació Nàutica l'Estartit – Illes Medes - C/ Platja, 10-12 de l'Estartit



PUZZLES

€ 3,00 €



CAGANER PIRATA

CAGANER PIRATA

€ 10,00 €



SAMARRETA

CAMISETA
CHEMISE
T-SHIRT

Colors / Colores / Colours

NENS / NIÑOS / ENFANTS / KIDS



ADULTS / ADULTOS / ADULTES / ADULTS



NOIA / CHICA / FILLE / GIRL

(Tirants / Tirantes / Débardeur / Tank top)



€ 7,00 €



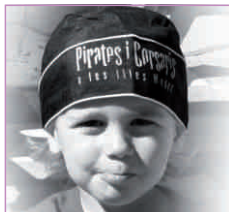
MOTXILLA PIRATA

MOCHILA / CARTABLE
BACKPACK

Colors / Colores / Colours



€ 3,00 €



MOCADOR

PAÑUELO
ÉCHARPE
HEAD BAND

Talla adaptable

Talla adaptable

Taille adaptable

Adaptable size

Colors / Colores / Colours



€ 3,00 €

Juga amb els nostres passatemps

Pasatiempos / Passe-temps / Hobbies

Coloreja!



Sopa de lletres

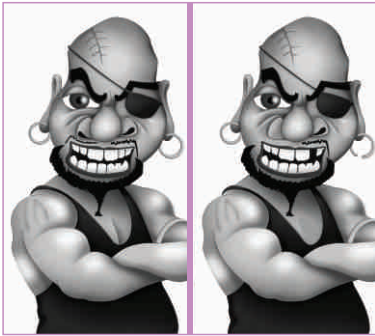
Troba els noms que et llistem a continuació i que formen part del conjunt de les Illes Medes:

- MEDA GRAN
- MEDA PETITA
- CARALL BERNAT
- FERRANELLES
- MEDALLOT
- TASCÓ GROS
- TASCÓ PETIT

C	T	F	M	E	D	A	G	R	A	N	C	V	O
J	A	I	E	E	D	E	C	O	O	J	A	C	S
T	S	R	D	R	S	E	C	C	A	C	T	A	E
E	C	F	A	O	R	M	S	M	N	A	I	O	L
M	O	J	P	L	E	E	D	T	C	O	T	V	L
T	G	V	E	L	L	O	I	O	V	O	E	J	E
C	R	O	T	F	J	B	A	O	L	V	P	A	N
F	O	O	I	L	L	M	E	L	H	H	O	X	A
A	S	A	T	Q	W	H	A	R	U	S	C	U	R
S	Q	F	A	V	X	D	O	F	N	W	S	H	R
X	H	T	W	H	E	U	C	U	X	A	A	V	E
H	U	W	Q	M	W	Q	W	W	H	X	T	O	F

Les 7 diferències

El pirata de la dreta té 7 diferències respecte l'original. A veure si les trobes!



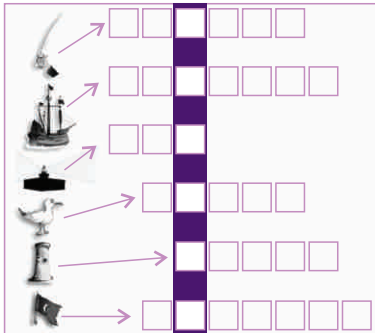
El laberint

Ajuda al nostre amic, el Mero, a trobar el camí que el portarà fins a les Illes Medes.



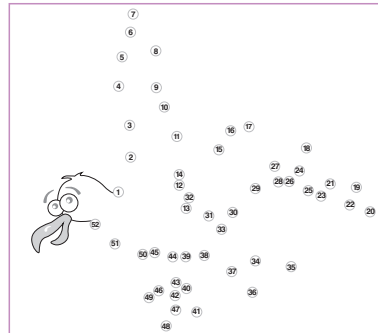
L'encreuat

Escriu a les caselles el nom del dibuix i si ho fas bé descobriràs una paraula en posició vertical.



Uneix els punts

Uneix els punts (de l'1 al 52) per descobrir el dibuix.



Mercats artesans

Durant tot el cap de setmana, Mercat d'artesanania i productes de proximitat. Embotits, formatges, mel, coques, vi, bijuteria, caramels, galetes, ...

Mercados artesanos
Marchés artisanaux
Artisanal market



Plaça de l'Església
Carrer Víctor Concas
Plaça Doctor Fleming
Passeig Marítim



Divendres **22.09**
De 17.00 a 21.00 h



Dissabte **23.09**
De 10.00 a 14.00 h
i de 17.00 a 21.00 h

Diumenge **24.09**
De 10.00 a 14.00 h
i de 17.00 a 21.00 h

Activitats aventura

Actividades aventura / Activités d'aventure / Adventure activities



Dissabte 23 i diumenge 24



De 10.00 a 14.00 h i de 17.00 a 20.00 h

Entrenament d'un bon pirata. Circuit d'aventura i passejada en ponis i carruatge del Mas Paguina

Entrenamiento de un buen pirata. Circuito de aventura y paseo en ponis y carruaje del Mas Paguina.

Amusement de pirates. Circuit d'aventure et tour avec poney et voiture à cheval du Mas Paguina.

Pirate's entertainment. Adventure circuit and pony ride and carriage of the Mas Paguina.



Passeig Marítim (al costat de l'Oficina de Turisme)

ocitània
TERRA DE LLEURE

burricleta



D'11.00 a 13.30 h i de 17.00 a 20.00 h

El Pirata s'ho passen bé! Espai de lleure i activitats amb Ocitània

El Carrer Ter Vell es convertirà durant tot el cap de setmana en un espai de lleure i activitats per a passar-ho d'allò més bé.

Les activitats que hi podreu trobar seran:

Làser Combat, Giracat i Mini-karts

Us atreviu?

¡Los Piratas de lo pasan bien! Espacio de ocio y actividades con Ocitània.

Les pirates s'amusen! Espace de loisirs et activités avec Ocitània

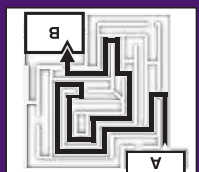
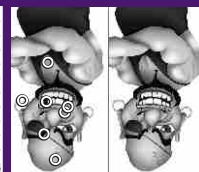
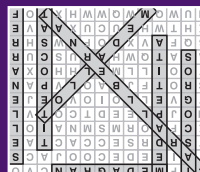
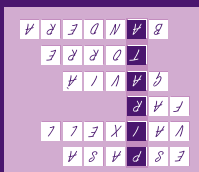
The pirates are having fun! Space leisure and activities with Ocitània



C/ Ter Vell



Solucions als jocs



Organitzen



L'ESTARTIT - ILLES MEDES
Estació Nàutica



Ajuntament de
Torroella de Montgrí



Entitat Municipal
Descentralitzada de l'Estartit

Col·laboren



Generalitat
de Catalunya



Parc Natural
del Montgrí, les Illes Medes
i el Baix Ter



Diputació de Girona



Agraïments:

Subaquatic Vision – El Corsari Negre / Club Nàutic Estartit / Ports de la Generalitat de Catalunya / Grupo Especial de Actividades Subacuáticas de la Guardia Civil / Els Pirat's de les Medes / Barca Núria / Llorenç Sais de Sa Tuna / Museu de la Mediterrània / Associació de Masos de Torroella de Montgrí i l'Estartit / Biblioteca Municipal Pere Blasi / Llibreria Elias / Hípica Mas Paguina / Occitània / Colla Gegantera Xiscu i Remei de l'Estartit / Restaurant Alba / Societat Gastronòmica i Cultural Confraria Sant Miquel de les Medes / Costa Brava Fruticultors d'Ullà / Parròquia de Santa Anna / Associació de Puntaires de l'Estartit / Associació Bell Racó / Confraria de Pescadors de l'Estartit / Associació Amics del Tambor del Baix Ter / Associació de Càmpings de Girona / Editorial Cal-lígraf / Gabriel Martin Roig / Rafael Algarrà / Bestimenta